

Inhaltsverzeichnis

Meike Penkwitt:	
Danksagung	9
Poděkování	11
Ingeborg Fiala-Fürst:	
Grußwort für Erica Pedretti	13
Zdravice pro Eriku Pedrettiovou	18
Karl-Markus Gauß:	
Grußwort für Erica Pedretti	23
Zdravice pro Eriku Pedrettiovou	27
Meike Penkwitt:	
“was ich vor langem an einem anderen Ort begonnen habe ...“ – eine Einleitung	31
„co jsem započala před dávnou dobou na jiném místě...“ – Úvod	47
Beatrice Sandberg:	
Erica Pedrettis Erinnerungstexte. Gedanken zu einer Darstellungsform	61
Beatrice von Matt:	
Das zerrissene Bewusstsein. Erica Pedretti zwischen wahren und falschen Sprachen	77
Dorota Sośnicka:	
„Ich rechne mit emanzipierten Lesern“: Zum Erzählverfahren Erica Pedrettis	87
Meike Penkwitt:	
Kontrapunktik, Räumlichkeit und Materialität der Sprache als Prinzipien der Textorganisation bei Erica Pedretti	101
Irena Šebestová:	
Entfremdung und Entwurzelung als Themen in den literarischen Texten Erica Pedrettis	119
Vesna Kondrič Horvat:	
Transkulturelle Apekte in Erica Pedrettis Roman <i>Engste Heimat</i>	131
Sabine Haupt:	
„Plurale Identität“. Erica Pedretti im Kontext der (sogenannten) „Schweizer Literatur“	143

Helga Kotthoff:	
„Und wenn jetzt meine Sätze zu schön werden, dann mach ich sie wieder kaputt“	159
Tina-Karen Pusse:	
Erica Pedrettis antidokumentarische Erforschung der Oberfläche	181
Rosmarie Zeller:	
„Erst das Auge schafft die Welt“.	
Zum Umgang mit Bildern in Erica Pedrettis Werk	193
Henriette Herwig:	
Heimatverlust, Altern und Erinnerung in Erica Pedrettis Spätwerk	209
Justyna Kłopotowska:	
Mnemonik des Widerstands im Werk Erica Pedrettis am Beispiel von <i>Heiliger Sebastian</i>	221
Michela Fedi:	
Die Übersetzung der Erinnerungstexte von Erica Pedretti: Probleme und Verluste einer italienischen Übersetzung von <i>Harmloses, bitte</i>	235
Eva Markvartová:	
Erica Pedretti: <i>Engste Heimat</i> (1995): Analyse aus einer literaturgeografischen Perspektive	249
Marion Mangelsdorf und Antonia Ingelfinger:	
„Traumbilder“ von wuchtiger Schwere – zum plastischen und malerischen Werk Erica Pedrettis	263
Erica Pedretti:	
Schauen / Schreiben. Wie kommt das Bild zur Sprache? / Wie wird die Sprache bildhaft?	279
Pozorovat/Popisovat. Jak se obraz stane slovem? / Jak se slovo stane obrazem?	288
Die AutorInnen dieses Buches	297
Literaturverzeichnis	
Siglen	303
Literatur von Erica Pedretti	303
Literatur zu Erica Pedretti.....	312